

# 大学英语·精读

## (修订本) 自学辅导 第三册

丛书主编 戴忠信 马铁川 郭雷

天津科学技术出版社



# 《大学英语·精读》

(修订本)

自学辅导

第三册

丛书主编 戴忠信 马铁川

郭 雷

分册主编 祖 林 杨颖奇



天津科学技术出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

《大学英语·精读》(修订本)自学辅导. 第三册 / 戴忠信, 马铁川, 郭雷主编; 祖林, 杨颖奇分册主编.  
—天津: 天津科学技术出版社, 2002. 6  
ISBN 7-5308-3257-3

I. 大... II. ①戴... ②马... ③郭... ④祖...  
⑤杨... III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31  
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 009415 号

责任编辑: 曹 阳  
版式设计: 雒桂芬  
周令丽  
责任印制: 王 莹

天津科学技术出版社出版

出版人: 王树泽

天津市张自忠路 189 号 邮编 300020 电话(022)27306314

天津新华印刷二厂印刷

新华书店天津发行所发行

\*

开本 850×1168 1/32 印张 9.75 字数 232 000

2002 年 6 月第 1 版

2002 年 6 月第 1 次印刷

定价: 14.00 元

## 编委会名单

丛书主编 戴忠信 马铁川 郭 雷

分册主编 祖 林 杨颖奇

编 者 (以拼音为序)

高曼莉 刘 军

刘 洋 王国桥

王新杰 杨颖奇

## 前言

本书是上海外语教育出版社（外教社）出版的高等学校教材《大学英语·精读》（修订本最新版）的自学辅导材料，也是华北电力大学外语系经验丰富的英语骨干教师教学科研成果。外教社出版的《大学英语》系列教材，作为全国高校现行通用教材，得到了全国许多高校英语教师的认同。《大学英语·精读》作为该系列教材的核心，是使用该套教材提高学生英语水平的关键。怎样利用《大学英语·精读》教材，探讨精读课与其他课程有机联系的途径，挖掘精读课传统与现代教学的潜力，是摆在所有外语教师面前的问题。

目前，《大学英语·精读》的辅导材料很多，这不仅充分说明了人们欢迎这套教材的程度，同时也说明中国英语教学事业的繁荣。由于辅导材料编者的着眼点不同，辅导材料可以从不同侧面帮助人们理解和使用《大学英语·精读》。有的编者力图帮助教师备课，为教师提供教学方法和教学内容方面的帮助；有的编者着力减轻学生的负担，为学生自学解惑；有的则两者兼顾。因此，学生在选择辅导材料时必须了解辅导材料的编写目的，最好在老师的指导下选择。

本书的编写目的：

为学生提供《大学英语·精读》的自学辅导材料。我们十分清醒地意识到，目前中国的英语教学正在朝着口语交际的方向发展。然而，大学英语课时有限，教师的课外辅导有限。再者，英语教学需要学生大量的自我实践。如何将学生应该自我实践的部分归

还给学生,而不是教师代劳,如何将课堂的宝贵时间用于学生口语操练,如何能为学生提供最充分的预习和复习辅导材料,如何能将课堂上教师和学生抄写例句等所用的时间节省下来用于听说练习,……这些都是我们编写本套自学辅导时所认真考虑的。我们的目的只有一个:最大限度地为学生提供英语知识,最大限度地解决学生预习和复习遇到的问题,最大限度地减少英语教学上时间和精力浪费。

我们所编写的这本自学辅导书,顾名思义,是辅导学生自学《大学英语·精读》的。我们将传统课堂上教师的大部分讲解和相当一部分想讲而没有时间讲解的东西,都编进了这套辅导材料。我们试图使用课堂上教师与学生面对面所使用的语言,力图使学生的自学胜过传统的课堂。这样做的目的就是要改革我们的课堂教学。将教师参考书和学生的辅导材料统统提供给我们的学生,并最大限度地学生化,最大限度地为学生服务。

使用《大学英语·精读》的自学辅导材料后,英语教师在课堂上做什么?其实,这个问题早就存在。学生手头有了各种各样辅导材料,有的教师抱怨“大学英语难教”了。学生对辅导材料的需求,充分证明了其存在的价值和意义。教师视而不见或避而不谈,是消极的教学态度。另一方面,我们的英语教师又抱怨课时少,课堂上没有学生活动的时间。当今英语教学口语化的趋势,迫使我们认真思考和面对这些问题。

我们带着这些问题,想搞一点尝试性的教学改革。积极利用学生自学辅导材料,将其作为教学的一个重要环节,一个重要的基本的方面。教师在课堂上做什么?我们的回答是:进行口语化精读教学尝试。

本书的内容:

本书与修订本新版《大学英语·精读》教材配套编写,共分四册。各册每一单元由九部分组成。



第一部分学习目的和第二部分学习重点。着眼于课文的教育意义,并非语言知识学习的重点。本部分的目的在于培养学生对人生和社会问题的思考,学会理解和归纳阅读作品的主题思想,引起思想上的共鸣和思考。外语教学的目的不仅在于传授语言知识,同时还担负着教育学生的任务。

第三部分:课文结构。依据课文结构,划分课文的段落。目的是培养学生篇章结构的意识。通过分析课文的结构,更好地理解课文,掌握与欣赏作者的写作脉络,从而培养写作意识,提高写作能力。

第四部分:词汇及短语。本部分重点解释课文中学生应该掌握的词汇和短语。被解释的词语的顺序严格按照词语在课文中出现的顺序,这样做有利于学生使用。选择词汇和短语的原则是:1. 该词汇或短语是本课语言知识的重点或难点;2. 具有可解释性。解释词汇和短语的原则是:以课文中出现的意义为第一解释意义,并根据学生的程度在此意义上稍加扩展。扩展的范围包括词义的扩展,常用短语或成语的扩展,词语用法上的扩展和同义词辨析。我们力图避免将本部分编写成词典,我们没有解释词条的所有词义或大纲里规定的所有词义。词典式的解释,既喧宾夺主又浪费篇幅。英语中的词汇大部分为多义词,熟悉一个词的词形,未必熟悉其所有词义。因此,我们从词义的角度分析学生词汇和短语上的困难和学习重点。本部分的目的是帮助学生在学课文的基础上掌握必要的词语,词语在课文行文中的意义是解释的重点。每一个词语的解释包括词类、英语释义、汉语释义和例句。有些词语还带有用法上的说明和词语辨析。我们力求选择学生容易理解的例句,每一例句均有中文译文。

第五部分:释义与注释。本部分主要解释课文中难以理解的词语、句子或背景知识,不包括精读教材中的注释部分。每一释义或注释都标明了被释义或注释部分在课文中出现的行数(以最新版

本为准)。学生的困难可能来自于背景知识,词语的上下文临时意义或复杂的语法。释义着重用简单的英语解释课文中的原句,而注释则着重注解课文中的背景知识和语言点。考虑到本部分的目的,我们主要使用英文来释义和注解,并对释义中的难词加注了中文。

第六部分:主要结构。主要讲解句式和语法结构。将本课文中出现的重点语法结构拿出来重点讲解。

第七部分:词汇档案。以短语或词组的形式出现,注重词语搭配,既起到复习巩固词语的作用,又可以丰富词语的表达方式,还可以归类整理词语。

第八部分:课文参考译文。

第九部分:练习答案。

本册编者及编写内容为:祖林(Unit 1, Unit 2),杨颖奇(Unit 3, Unit 4),王新杰(Unit 5),高曼莉(Unit 6),刘军(Unit 7, Unit 8),王国桥(Unit 9),刘洋(Unit 10)。

本书的编写和出版,得到了华北电力大学教务处处长米增强教授、教材中心主任赵里用先生的大力支持和帮助,特在此表示衷心感谢。

限于编者的知识和经验,书中必定会有疏漏和错误,恳请读者和同仁批评指正。

编 者



## 目 录

- Unit 1    A Brush with the Law /1**
- Unit 2    The Woman Who Would Not Tell /36**
- Unit 3    Why I Teach /67**
- Unit 4    Lady Hermits Who Are Down But Not  
            Out /91**
- Unit 5    The Day Mother Cried /113**
- Unit 6    A Day's Wait /140**
- Unit 7    The Shelter /173**
- Unit 8    Daydream a Little /211**
- Unit 9    The Death of Hitler /237**
- Unit 10   The Fantastic Spurt in Technology /270**

# Unit 1

## A Brush with the Law

### 一、学习目的 Purpose of Learning

揭示在资本主义社会,警察和法院执法的任意性和以家庭背景取人的虚伪性,从而揭露出法律本身未必就很公正。

### 二、学习重点 Focal Points

对 arbitrary, fate in court 的了解,对 youth counterculture 的认识。

### 三、课文结构 Organization of the Text

The text may be divided into three major parts:

**Part 1** (Para. 1) Introductory remarks. I have only once been in trouble with the law. An unpleasant experience makes a good story now.

**Part 2** (Paras. 2 ~ 19) This part is the whole process of the arbitrary arrest and release. It consists of 1). (Paras. 2 ~ 3) setting of the story; 2). (Paras. 4 ~ 17) my arrest by the police; the charge against me; and 3). (Paras. 18 ~ 19) my appearance in court and release from the charge.

**Part 3** (Paras. 20 ~ 22) This part is the conclusion, which shows that the process of my arrest and release is arbitrary, ironic and disturbing.

#### 四、词汇及短语 Words and Expressions

##### 1. brush

*n.* 意为“a brief contact or encounter; short, sharp fight 遭遇; 小冲突 (常用于短语 have a brush with..., 与……发生遭遇/冲突)”。

Mr. Mabel had a brush with the police.

梅布尔先生与警察发生摩擦。

The bus happened to crash into a train and he had a narrow brush with death.

公共汽车恰巧与火车相撞, 他差点丢掉性命。

##### 2. process

*n.* 意为“course, time during which something is still being done (esp. in the phrase: in the process of) 过程, 进程 (常用于短语 in the process of 在……的过程中, the 有时可省略)”。

The firm is now in the process of moving the new products into a new building.

这家公司正在把新产品搬进新楼里。

The production process of matches is not so complicated.

生产火柴的过程并不复杂。

Reforming the educational system will be a slow process.

改革教育制度将是个缓慢过程。

The building is in (the) process of being restored.

那栋建筑物正在修复中。

**3. take someone to court:** force someone to answer charges in a court of law 把某人送上法庭, 起诉某人, 控告。

If our neighbor continues to refuse to keep his dog under control, we may have to take him to court.

如果我们的邻居继续拒绝对他的小狗严加看管, 那我们只有

对他提出起诉了。

You'll be taken to court if you have not enough reasonable facts to prove that you are innocent.

如果没有足够的事实来证明你无罪,你就得被送上法庭受审。

She decided to take him to court.

她决定控告他。

#### 4. arbitrary

*adj.*

- 1) based on one's own opinion only, not on reason 任意的,随便的。

I didn't know anything about any of the books so my choice was quite arbitrary.

对于那些书我根本不了解,所以我的选择是很随意的。

The figure of 20% is quite arbitrary.

这个 20% 的数字定得太随意了。

- 2) of power that is uncontrolled and used without considering the wishes of others 专断的,专制的。

The arbitrary decisions of the factory owners caused anger among the workers.

工厂主的专横决定激起了工人们的愤怒。

Dictators are arbitrary rulers.

独裁者们都是专横的统治者。

#### 5. circumstance

*n.*

- 1) the conditions that affect a situation, action, event etc. 环境,条件,形势(常用复数形式)。

Circumstances allowing, I'll go abroad to study.

条件允许的话,我将要出国念书。

The circumstances forced me to accept a very low price when I sold

the house.

我卖房子时,环境迫使我不得不贱价脱手。

- 2) the state of a person's material affairs, esp. with regard to the amount of money he has 境况,经济状况(常用复数形式)。

He seems to be in easy circumstances since he had his pay increase.  
他自从加薪后,物质方面似乎优裕了。

What are his circumstances?

他的经济状况如何?

- 3) 常用于短语 under/in no circumstances,意为“无论如何不,决不(放在句首时,句子需倒装)”。

Under no circumstances are you to leave the house.

无论如何你不要离开房间。

Under no circumstances will I let my daughter marry such a person.  
我决不把女儿嫁给这种人。

- 4) 常用于短语 under/in the circumstances,意为“在这种情况下,(情况)既然如此”。

I wanted to leave quickly but under the circumstances (my uncle had just died) I decided to stay another night.

我本想快点离开,但在目前情况下(我伯父刚刚过世)我决定再停留一个晚上。

I had to give up my attempt in the circumstances.

在此情况下,我必须放弃我的尝试。

## 6. subsequent

adj. 意为“coming after or following something else 后来的,随后的”。

He didn't notice the subsequent change in her attitude.

他没有察觉到她态度上的随后变化。

The day subsequent to your visit he died.

你来探望的第二天他便去世了。



His illness was subsequent to his wife's death.

妻子死后,他就病倒了。

### 7. a couple of

- 1) two things or people of the same kind 一对,一双。

They keep a couple of dogs.

他们养了两只狗。

I found a couple of socks in the bedroom but they don't make a pair.

我在卧室里找到两只袜子,但不配对。

- 2) a small number of things 两三个,一些。

I'll just have a couple of drinks and then I'll come home.

我就去喝几杯,然后就回家。

I saw him a couple of days ago.

我在几天前看到过他。

### 8. due

adj.

- 1) expected, supposed (to) 预定(应到)的。

The next train to London is due here at 4 o'clock.

去伦敦的下一班火车应该在4点到。

His new novel is due next month.

他的新小说预定下月出版。

- 2) owed or owing as a debt or right 应给的,应得的。

Our grateful thanks are due to you.

我们应该感谢你。

The parent's care is due to their children.

父母亲应给予小孩照顾。

- 3) proper, suitable, enough 适当的,充分的。

after due consideration

经过适当考虑后

The trial was conducted with due process of law.

审判是按照正当的法律程序进行的。

9. **save up**: keep and add to an amount of money for later use 储蓄, 储存。

How long did it take you to save up for a new car?

你要花多长时间存钱才能买辆新车?

You should save up and get a house.

你应该积蓄钱买幢房子。

You should save some money, instead of spending it all.

你应该把一些钱储存起来, 不要全部花掉。

10. **take one's time**: not hurry 不着急, 不慌忙。

You don't have to answer quickly, please take your time.

你不必急着回答, 请慢慢谈。

He took his time and made a careful inquiry.

他不慌不忙, 进行了细致的调查。

I took my time over this book, with the result that I was able to shape it exactly as I wanted it.

我从从容容地读完了这本书, 结果是当需要的时候, 我便能准确地记起它的内容。

### 11. **downfall**

n. 意为“the state that you have made a mistake and been into trouble 倒霉; 垮台; 毁灭”。

The revolution finally brought about the dictator's downfall.

这场革命终于使独裁者垮了台。

His downfall was caused by gambling and drink.

他的毁灭是由赌博和酗酒造成的。

### 12. **employment**

*n.* 意为“being employed; one's regular work 雇佣;工作(用于不可数名词)”。

More and more women students worry about their employment after graduation.

越来越多的女生担心毕业后能否找到工作。

If you are out of work, you can find a job in an employment agency.

如果你失业了,你可以在职业介绍所里找到一份工作。

**13. with the intention of doing sth.:** for the purpose of doing sth. 企图做某事(常指善意,肯定)。

They went to Paris with the intention of becoming painters.

他们怀着要成为画家的目的去了巴黎。

Professor Zhang talked so much to me with the intention of encouraging me to overcome the difficulties in front of me.

张教授和我谈了这么多,想鼓励我克服眼前的重重困难。

She came with intention of settling the dispute.

她是抱着解决纠纷的目的来的。

**14. no doubt:** almost certainly, very probably 无疑的。

The police will no doubt deal severely with the criminals.

警察无疑会严厉处罚罪犯。

Seeing Mary left him no doubt that she is really beautiful.

看到玛丽使他对她的美貌确信无疑。

“John will probably be late, won't he?” “No doubt.”

“约翰可能会迟到,对吧?” “那还用说。”

**15. with intent to do sth.:** intending to do sth. (bad) 企图做(常指做坏事)。

Jim was arrested on a charge of having broken into a building with intent to steal.

吉姆因闯入一幢楼房意欲行窃而被拘捕。



The gunman shot with intent to kill, but he failed.

那持枪者意欲杀人,但他没有得逞。

That was a shoot with intent to kill.

那是一种意欲杀人的射击。

## 16. regard

*vt.*

- 1) consider in the stated way 看做,认为。

We must regard this situation as very serious.

我们必须正视形势的严重性。

He was regarded with some suspicion by his boss.

老板对他有些怀疑。

- 2) pay attention to 注意。

You never regard what I say!

你总是不注意我说的话。

You must regard the safety regulations.

你必须注意安全规则。

*n.*

- 1) 常用于短语 as regards, 意为“关于,至于”。

As regards the meeting tomorrow, I hope as many people will attend as possible.

至于明天的会议,我希望有尽可能多的人参加。

We have little information as regards his past work experience.

关于他过去的工作经历,我们几乎一无所知。

- 2) good wishes 问候,致意(常用复数)。

with best regards

(信尾等用语)谨致问候

Please convey/send/give my kind regards to your father.

请代我向你父亲问好。

